

Рузане – дочь пшеницы



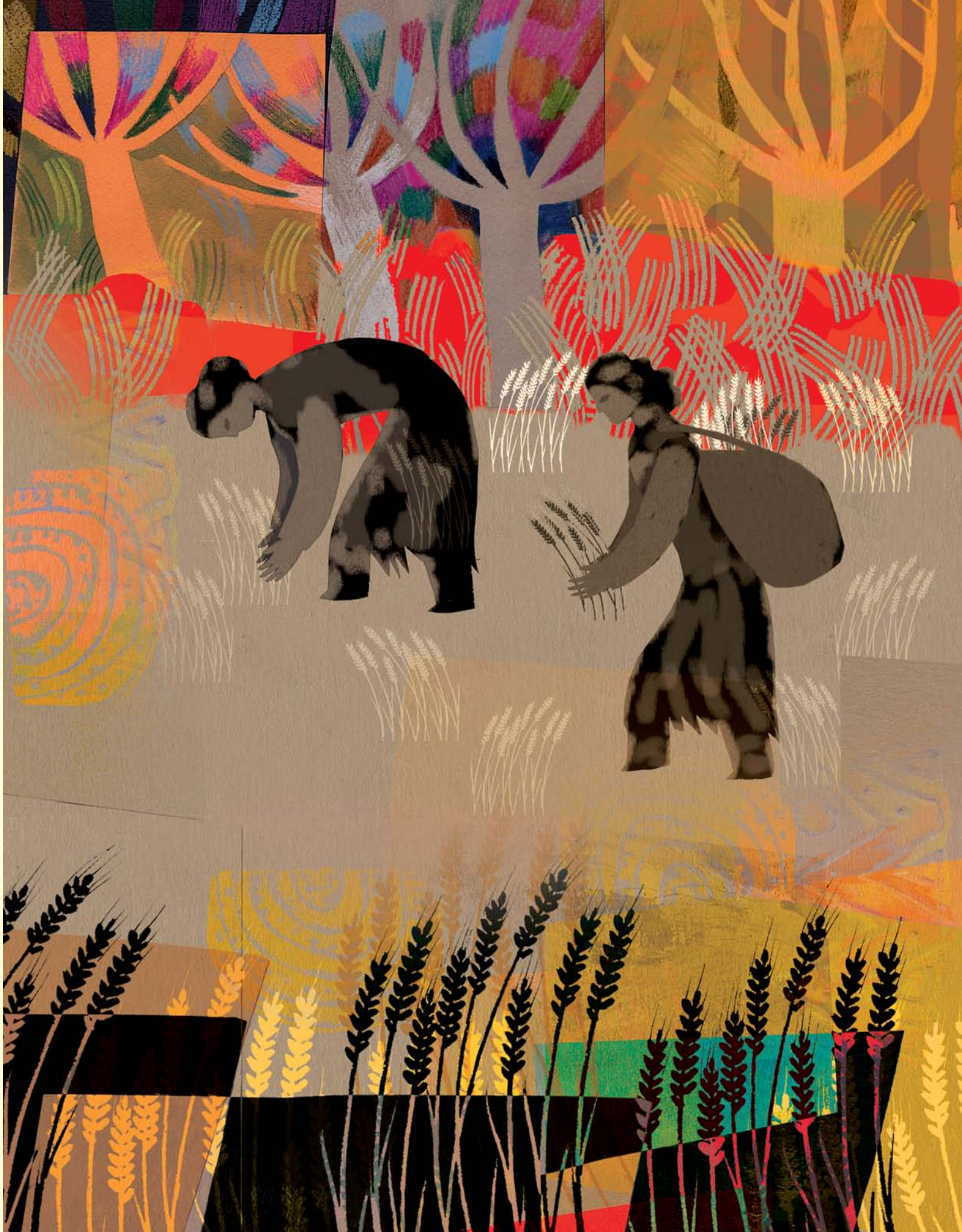
ШАХ
НАМЕ

Было это в те времена, когда люди ещё не умели возделывать землю. Они не выращивали пшеницу, ячмень и рис, а просто старались найти места, где те и так уже растут. Но разыскивать пшеницу и ячмень — дело нелёгкое, труднее даже, чем охотиться на льва, тигра или пантеру. Лучше всех умела находить эти колосья бабушка Пиранё.



рассказы по мотивам «Шахнаме»

РУЗАНЕ —
ДОЧЬ ПШЕНИЦЫ







Каждый день она уводила за собой девушек к подножиям гор, в степи ближние и дальние, охотиться на пшеницу — Пиране называла поиски пшеницы и ячменя охотой. За свою долгую жизнь она узнала все места, где растут пшеница и ячмень. Но постепенно таких мест становилось всё меньше и меньше, ведь люди не умели сеять эти зёрна и умножать урожай.

И вот однажды Пиране сказала девушкам:

— Давайте пойдем к царю Хушангу, будем просить его — пусть он скажет своей белой птице, которую зовут Сепиде́, чтобы та попросила Ахура Мазду взрастить пшеницу и ячмень на наших землях. Здесь больше не осталось пшеницы для нас и ячменя для наших коз и овец! Ведь Сепиде — это знак божественной благодати, её посылает нашим царям сам Ахура Мазда! Конечно же, она поможет нам!

Тогда одна из девушек, черноглазая и белолицая Рузана, спросила её:

— А откуда берутся пшеница и ячмень? Как они появляются?

Пиране немного подумала и сказала:

— Ахура Мазда посылает зёрна с небес на землю, они вырастают, а мы их собираем и уносим домой.



рассказы по мотивам «Шахнаме»



РУЗАНА —
ДОЧЬ ПШЕНИЦЫ





Рузане стала думать об Ахура Мазде, о небесах и зёрнах, которые посылаются оттуда на землю. Девушки связали собранные колосья пшеницы и ячменя в снопы, взвалили их себе на спину и пошли вслед за Пиране. А Рузане взяла из своей связки один пшеничный колос и растёрла его в руке. Ветер унес шелуху, и на её ладони оказались золотые зёрна пшеницы.

Девушки ушли вслед за Пиране, а Рузане осталась на месте. Она стояла и думала, новые, небывалые мысли волновали её. Наконец она подошла к тому краю степи, где земля была мягкая и чёрная, снова растёрла в руке колосья пшеницы, и снова шелуха улетела вместе с ветром. Она высыпала зёрна в землю и сказала себе:

— Ахура Мазда посылает зёрна с небес на землю!



рассказы по мотивам «Шахнаме»



РУЗАНА —
ДОЧЬ ПШЕНИЦЫ

Постепенно она разбросала по земле все свои зёрна. И тут неподалеку послышались чьи-то голоса. Она оглянулась и увидела, что это царь Хушанг со своими спутниками возвращаются с охоты. Уже стемнело, в небе светила луна. Царь увидел Рузана и спросил её:

— Девушка! Что ты делаешь в степи в такой тьме?



рассказы по мотивам «Шахнаме»

РУЗАНА —
ДОЧЬ ПШЕНИЦЫ



УДК 821.22.1'04-93
ББК 82.3(5Ирн)-406
Ю91

Ю91 Рузане — дочь пшеницы. Рассказы по мотивам «Шахнаме» / пер. с перс.
Дж. Мирзоева. — Выпуск 2. — М. : ООО «САДРА», 2017. — 32 с. — [Шахнаме].

ISBN 978-5-906859-84-6

12+

РУЗАНЕ — ДОЧЬ ПШЕНИЦЫ

Рассказы по мотивам «Шахнаме»

Выпуск 2

Автор переложения Мохаммад Реза Юсефи

Иллюстрации Фархада Джамшиди



Перевод с персидского языка: Дж. Мирзоев

Ответственный редактор: Л. Лахути

Технический редактор: Е. Лунева

Вёрстка: У. Быченкова

Подписано в печать 26.10.2016. Формат 84×108¹/₁₆.

Гарнитура PT Sans. Тираж 2500 экз.

Заказ №

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами
в ООО «ИПК Парето-Принт».

170546, Тверская область, Промышленная зона Боровлево-1,
комплекс № 3А.

www.pareto-print.ru